

古街文化節

# 剥皮寮藝術條通

混搭

—當代藝術展

Bopiarts

— Old Street Cultural Festival

Fusion Folks

— Contemporary Art Exhibition

2009

8/29-11/01

安妮莎·佛朗哥 (巴西)  
Anaisa Franco (Brazil)

### 連結的記憶 Connected Memories

民眾可利用手機藍芽裝置傳輸自己私人的文字、影像與故事到作品裝置中，而這些資料經由電腦程式與參數的運算後，將即時呈現於現場的螢幕中，透過這樣的共同創作過程，民眾的記憶與故事在此也產生了交互的影響與連結。

Blue tooth device on cellular phones can be used to transmit personal texts, images, and stories into the installation. These data, after being processed by computer programs, will show on the on-site monitors instantly. Through this collaborative creative process, the audience's memories and stories will form interactive effects and connections in the exhibition space.



### 封鎖的記憶 Locked Memories

記憶的封存，絕大部分都是以聲音與影像的方式，經由思考的轉化而儲存於腦中。藝術家將記憶存放在人頭形狀的立體雕塑裡，觀者必須利用雕塑嘴巴中的鑰匙，開啟這些被鎖住的影像與聲音記憶，而這樣互動的過程也象徵著一種隱喻，開啟深鎖於人們心中的私人感知與記憶。

The preservations of memories are usually done in audio and visual formats that have been processed by thoughts and stored in the brain. In this piece, memories are preserved in the human-head forms, and the audience must use the key inside the sculpture's mouth to open the locked images and sounds. This interactive action also symbolizes the unlocking of personal sentiments and memories deep inside people's minds.

李昌珍 (韓國)  
Chang-Jin Lee (Korea)

### 神祇地圖 Map of Deities



「宗教」是一種以系統組織讓人們尋求聖靈的途徑，並且提供了連結精神性與神聖力量的結構，人們也找尋著某種超越平凡的能力，以尋求勞苦生活的慰藉。「神祇地圖」裝置將東西方複雜交錯的宗教信仰元素繪製成圖，包含了道教、基督教、韓國薩滿教的符號、信仰、敘述與實踐。而把焦點著重在道教的神明、基督教的聖徒，與韓國薩滿教的祭師或巫師，作品描繪出人們想要了解世界與自我的企圖，也表達出人們透過對自己信仰的日常期許、欲望。

Religion is an organized approach to human kind's quest for the sacred, and provides a structure for spirituality and connection to divine power. Human nature also search for something beyond the ordinary, and to seek solace from life's travails. The installation work "Map of Deities" charted elements of the intricate religious belief systems of the East and the West, including Taoism, Christianity, and Korean Shamanism and their symbols, beliefs, narratives, and practices. By focusing on Taoist deities, Christian saints, and Korean Mudangs or shamans, Map of Deities illustrates people's attempt to understand the world and the self, as well as to express everyday wishes and desires through their own individual belief systems.